# 74150 / 74151

## PL

**Treść instrukcji według normy EN ISO 21420:2020 / Rozporządzenia (EU) 2016/425**

**Producent:** TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polska. **Opis wyrobu:** Rękawice są środkiem ochrony osobistej kategorii I. Kategoria I obejmuje wyłącznie następujące zagrożenia minimalne: powierzchowne urazy mechaniczne; kontakt ze środkami czyszczącymi o słabszym działaniu lub dłuższy kontakt z wodą; kontakt z gorącymi powierzchniami o temperaturze nieprzekraczającej 50°C; uszkodzenie wzroku w wyniku narażenia na działanie światła słonecznego (innego niż podczas obserwacji słońca); czynniki atmosferyczne, które nie mają charakteru ekstremalnego, słabymi uderzeniami i drganiami, których skutki nie mogą spowodować nieodwracalnych uszkodzeń ciała. Rękawice zostały wykonane z materiałów podanych na metce. U osób szczególnie wrażliwych mogą podrażniać skórę. **Zalecenia użytkowania rękawic:** Nie używać rękawic o niewłaściwym rozmiarze (zbyt luźnych lub ciasnych). Nie wolno używać rękawic uszkodzonych, brudnych i wilgotnych, ponieważ tracą one wówczas swoją funkcję ochronną. Po skończonej pracy rękawice oczyścić za pomocą szczotki lub szmatki. Nie prać i nie czyścić chemicznie. **Warunki przechowywania:** Produkt należy przechowywać w suchym, ciemnym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Zbyt duża wilgotność powietrza, temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na ich jakość. Dostawca nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Rękawice należy transportować w opakowaniach kartonowych i w dostarczanych z wyrobem opakowaniach jednostkowych. Nieużywane rękawice zachowują trwałość do dwóch lat od daty zakupu. **Objaśnienie oznaczeń:** VOREL - oznaczenie producenta; 74XXX - numer katalogowy producenta; CE - znak zgodności z wymaganiami dyrektyw nowego podejścia; EN ISO 21420 - numer normy europejskiej dotyczącej rękawic ochronnych; 10 - rozmiar rękawic według EN ISO 21420. **Deklaracja zgodności:** dostępna w karcie produktu na stronie toya24.pl.

## RU

**Текст инструкции в соответствии со стандартом EN ISO 21420:2020 / Регламентом (ЕС) 2016/425**

**Производитель:** TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Польша. **Описание изделия:** Перчатки являются средством индивидуальной защиты категории I. Категория I включает исключительно следующие минимальные риски: поверхностные механические повреждения; контакт с чистящими средствами слабого действия или длительный контакт с водой; контакт с горячими поверхностями, температура которых не превышает 50°C; повреждение зрения вследствие воздействия солнечного света (кроме наблюдения за солнцем); атмосферные воздействия, не носящие экстремального характера, а также слабые удары и вибрации, последствия которых не могут вызвать необратимых повреждений организма. Перчатки изготовлены из материалов, указанных на этикетке. У особо чувствительных лиц они могут вызывать раздражение кожи. **Рекомендации по использованию перчаток:** Не использовать перчатки неподходящего размера (слишком свободные или слишком тесные). Не допускается использовать поврежденные, загрязненные или влажные перчатки, поскольку в таком состоянии они теряют свою защитную функцию. После окончания работы очистить перчатки щеткой или тканью. Не стирать и не подвергать химической чистке. **Условия хранения:** Изделие следует хранить в сухом, темном и хорошо проветриваемом помещении. Чрезмерная влажность воздуха, температура или интенсивное освещение могут отрицательно повлиять на качество перчаток. Поставщик не несет ответственности за качество изделия, хранившегося с нарушением рекомендаций. Перчатки следует транспортировать в картонной упаковке и в индивидуальной упаковке, поставляемой вместе с изделием. Неиспользованные перчатки сохраняют пригодность к использованию в течение двух лет с даты покупки. **Расшифровка обозначений:** VOREL - обозначение производителя; 74XXX - каталожный номер производителя; CE - знак соответствия требованиям директив нового подхода; EN ISO 21420 - номер европейского стандарта на защитные перчатки; 10 - размер перчаток согласно EN ISO 21420. **Декларация соответствия:** доступна в карточке товара на сайте toya24.pl.

## LV

**Instrukcijas saturs saskaņā ar standartu EN ISO 21420:2020 / Regulu (ES) 2016/425**

**Ražotājs:** TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polija. **Izstrādājuma apraksts:** Cimdi ir I kategorijas individuālais aizsardzības līdzeklis. I kategorija ietver tikai šādus minimālus riskus: virspusējus mehāniskus ievainojumus; saskari ar vājas iedarbības tīrīšanas līdzekļiem vai ilgstošu saskari ar ūdeni; saskari ar karstām virsmām, kuru temperatūra nepārsniedz 50°C; acu bojājumus saules staros (izņemot saules vērošanu); atmosfēras apstākļus, kas nav ekstrēmi, vājus triecienus un vibrācijas, kuru sekas nevar izraisīt neatgriezeniskus ķermeņa bojājumus. Cimdi ir izgatavoti no materiāliem, kas norādīti uz etiķetes. Īpaši jutīgām personām tie var izraisīt ādas kairinājumu. **Cimdu lietošanas ieteikumi:** Neizmantot nepareiza izmēra cimdus (pārāk vaļīgus vai ciešus). Nedrīkst izmantot bojātus, netīrus un mitrus cimdus, jo tie zaudē savu aizsargfunkciju. Pēc darba pabeigšanas cimdus notīrīt ar suku vai drānu. Nemazgāt un netīrīt ķīmiski. **Uzglabāšanas apstākļi:** Produkts jāuzglabā sausā, tumšā un labi vēdināmā telpā. Pārāk liels gaisa mitrums, temperatūra vai intensīva gaisma var nelabvēlīgi ietekmēt to kvalitāti. Piegādātājs neuzņemas atbildību par tāda produkta kvalitāti, kas uzglabāts neatbilstoši ieteikumiem. Cimdi jātransportē kartona iepakojumā un kopā ar izstrādājumu piegādātajā individuālajā iepakojumā. Nelietoti cimdi saglabā derīgumu līdz diviem gadiem no iegādes datuma. **Marķējumu skaidrojums:** VOREL - ražotāja marķējums; 74XXX - ražotāja kataloga numurs; CE - atbilstības zīme jaunās pieejas direktīvu prasībām; EN ISO 21420 - Eiropas standarta numurs, kas attiecas uz aizsargcimdiem; 10 - cimdu izmērs saskaņā ar EN ISO 21420. **Atbilstības deklarācija:** pieejama produkta kartē vietnē toya24.pl.

## HU

**A használati útmutató tartalma az EN ISO 21420:2020 szabvány / (EU) 2016/425 rendelet szerint**

**Gyártó:** TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Lengyelország. **Termékleírás:** A kesztyű I. kategóriájú egyéni védőeszköz. Az I. kategória kizárólag a következő minimális kockázatokat foglalja magában: felületi mechanikai sérülések; enyhe hatású tisztítószerekkel való érintkezés vagy vízzel való hosszan tartó érintkezés; legfeljebb 50°C hőmérsékletű forró felületekkel való érintkezés; a napfénynek való kitettség miatti szemkárosodás (a napba nézés kivételével); nem szélsőséges jellegű légköri hatások; gyenge ütések és rezgések, amelyek hatásai nem okozhatnak visszafordíthatatlan testi sérülést. A kesztyű a címkén feltüntetett anyagokból készült. Különösen érzékeny személyeknél bőrirritációt okozhat. **A kesztyű használatára vonatkozó ajánlások:** Ne használjon nem megfelelő méretű (túl laza vagy túl szoros) kesztyűt. Sérült, szennyezett vagy nedves kesztyűt nem szabad használni, mivel ilyenkor elveszíti védelmi funkcióját. A munka befejezése után a kesztyűt kefével vagy ruhával tisztítsa meg. Ne mossa és ne vegytisztítsa. **Tárolási feltételek:** A terméket száraz, sötét és jól szellőző helyiségben kell tárolni. A túl magas páratartalom, hőmérséklet vagy az erős fény kedvezőtlenül befolyásolhatja a termék minőségét. A szállító nem vállal felelősséget az ajánlásoktól eltérően tárolt termék minőségéért. A kesztyűt kartoncsomagolásban és a termékhez mellékelt egyedi csomagolásban kell szállítani. A használaton kívüli kesztyű a vásárlás dátumától számított legfeljebb két évig őrzi meg tartósságát. **A jelölések magyarázata:** VOREL - a gyártó jelölése; 74XXX - a gyártó katalógusszáma; CE - az új megközelítésű irányelvek követelményeinek való megfelelést jelző jelölés; EN ISO 21420 - a védőkesztyűkre vonatkozó európai szabvány száma; 10 - a kesztyű mérete az EN ISO 21420 szerint. **Megfelelőségi nyilatkozat:** a termék adatlapján érhető el a toya24.pl weboldalon.

## EN

**Instructions in accordance with EN ISO 21420:2020 / Regulation (EU) 2016/425**

**Manufacturer:** TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Poland. **Product description:** The gloves are personal protective equipment of Category I. Category I covers only the following minimal risks: superficial mechanical injury; contact with cleaning agents of weak action or prolonged contact with water; contact with hot surfaces at temperatures not exceeding 50°C; damage to the eyes due to exposure to sunlight (other than during observation of the sun); atmospheric conditions that are not of an extreme nature; weak impacts and vibrations whose effects cannot cause irreversible damage to the body. The gloves are made of the materials specified on the label. They may cause skin irritation in particularly sensitive persons. **Recommendations for glove use:** Do not use gloves of an incorrect size (too loose or too tight). Do not use damaged, dirty or damp gloves, as they will then lose their protective function. After use, clean the gloves with a brush or cloth. Do not wash or dry clean. **Storage conditions:** Store the product in a dry, dark and well-ventilated room. Excessive air humidity, temperature or intense light may adversely affect their quality. The supplier accepts no responsibility for the quality of a product stored contrary to these recommendations. The gloves should be transported in cardboard packaging and in the individual packaging supplied with the product. Unused gloves retain their properties for up to two years from the date of purchase. **Explanation of markings:** VOREL - manufacturer designation; 74XXX - manufacturer catalogue number; CE - conformity mark indicating compliance with the requirements of the New Approach directives; EN ISO 21420 - number of the European standard concerning protective gloves; 10 - glove size according to EN ISO 21420. **Declaration of conformity:** available on the product page at toya24.pl.

## UA

**Зміст інструкції відповідно до стандарту EN ISO 21420:2020 / Регламенту (ЄС) 2016/425**

**Виробник:** TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Польща. **Опис виробу:** Рукавички є засобом індивідуального захисту категорії I. Категорія I охоплює виключно такі мінімальні ризики: поверхневі механічні травми; контакт із мийними засобами слабкої дії або тривалий контакт з водою; контакт із гарячими поверхнями з температурою не вище 50°C; ушкодження зору внаслідок впливу сонячного світла (крім спостереження за сонцем); атмосферні чинники, що не мають екстремального характеру, слабкі удари та вібрації, наслідки яких не можуть спричинити незворотних ушкоджень організму. Рукавички виготовлені з матеріалів, зазначених на етикетці. У особливо чутливих осіб можуть спричиняти подразнення шкіри. **Рекомендації щодо використання рукавичок:** Не використовувати рукавички невідповідного розміру (надто вільні або тісні). Не використовувати пошкоджені, брудні та вологі рукавички, оскільки в такому стані вони втрачають свою захисну функцію. Після завершення роботи очистити рукавички щіткою або тканиною. Не прати та не піддавати хімічному чищенню. **Умови зберігання:** Виріб слід зберігати в сухому, темному та добре провітрюваному приміщенні. Надмірна вологість повітря, температура або інтенсивне світло можуть негативно вплинути на якість рукавичок. Постачальник не несе відповідальності за якість виробу, що зберігався з порушенням рекомендацій. Рукавички слід транспортувати в картонній тарі та в індивідуальному пакуванні, що постачається разом із виробом. Невикористані рукавички зберігають придатність до двох років від дати придбання. **Пояснення позначень:** VOREL - позначення виробника; 74XXX - каталожний номер виробника; CE - знак відповідності вимогам директив нового підходу; EN ISO 21420 - номер європейського стандарту щодо захисних рукавичок; 10 - розмір рукавичок відповідно до EN ISO 21420. **Декларація відповідності:** доступна в картці виробу на сайті toya24.pl.

## CZ

**Obsah návodu podle normy EN ISO 21420:2020 / nařízení (EU) 2016/425**

**Výrobce:** TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polsko. **Popis výrobku:** Rukavice jsou osobním ochranným prostředkem kategorie I. Kategorie I zahrnuje pouze následující minimální rizika: povrchová mechanická poranění; kontakt s čisticími prostředky s mírným účinkem nebo dlouhodobý kontakt s vodou; kontakt s horkými povrchy o teplotě nepřesahující 50°C; poškození zraku v důsledku vystavení slunečnímu záření (jinému než při pozorování slunce); povětrnostní podmínky, které nejsou extrémní, slabé nárazy a vibrace, jejichž účinky nemohou způsobit nevratné poškození těla. Rukavice jsou vyrobeny z materiálů uvedených na štítku. U zvláště citlivých osob mohou dráždit pokožku. **Doporučení pro používání rukavic:** Nepoužívejte rukavice nesprávné velikosti (příliš volné nebo těsné). Nepoužívejte poškozené, znečištěné ani vlhké rukavice, protože v takovém případě ztrácejí svou ochrannou funkci. Po skončení práce rukavice očistěte kartáčem nebo hadříkem. Neperte ani chemicky nečistěte. **Podmínky skladování:** Výrobek skladujte v suché, tmavé a dobře větrané místnosti. Příliš vysoká vlhkost vzduchu, teplota nebo intenzivní světlo mohou nepříznivě ovlivnit kvalitu rukavic. Dodavatel neodpovídá za kvalitu výrobku skladovaného v rozporu s doporučeními. Rukavice přepravujte v kartonových obalech a v jednotlivých obalech dodaných s výrobkem. Nepoužité rukavice si zachovávají trvanlivost po dobu až dvou let od data nákupu. **Vysvětlení označení:** VOREL - označení výrobce; 74XXX - katalogové číslo výrobce; CE - označení shody s požadavky směrnic nového přístupu; EN ISO 21420 - číslo evropské normy týkající se ochranných rukavic; 10 - velikost rukavic podle EN ISO 21420. **Prohlášení o shodě:** je k dispozici v kartě výrobku na webu toya24.pl.

## RO

**Conținutul instrucțiunilor conform standardului EN ISO 21420:2020 / Regulamentului (UE) 2016/425**

**Producător:** TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polonia. **Descrierea produsului:** Mănușile sunt echipamente individuale de protecție de categoria I. Categoria I cuprinde exclusiv următoarele riscuri minime: leziuni mecanice superficiale; contact cu produse de curățare cu acțiune slabă sau contact prelungit cu apa; contact cu suprafețe fierbinți cu o temperatură care nu depășește 50°C; afectarea vederii ca urmare a expunerii la lumina solară (alta decât în timpul observării soarelui); factori atmosferici care nu sunt de natură extremă, lovituri și vibrații slabe ale căror efecte nu pot provoca leziuni corporale ireversibile. Mănușile au fost fabricate din materialele indicate pe etichetă. La persoanele deosebit de sensibile pot provoca iritarea pielii. **Recomandări privind utilizarea mănușilor:** Nu utilizați mănuși de mărime necorespunzătoare (prea largi sau prea strâmte). Nu utilizați mănuși deteriorate, murdare sau umede, deoarece în aceste condiții își pierd funcția de protecție. După terminarea lucrului, curățați mănușile cu o perie sau o lavetă. Nu spălați și nu curățați chimic. **Condiții de depozitare:** Produsul trebuie depozitat într-un spațiu uscat, întunecat și bine ventilat. Umiditatea prea ridicată a aerului, temperatura sau lumina intensă pot afecta negativ calitatea acestuia. Furnizorul nu își asumă răspunderea pentru calitatea produsului depozitat contrar recomandărilor. Mănușile trebuie transportate în ambalaje din carton și în ambalajele individuale furnizate împreună cu produsul. Mănușile neutilizate își păstrează durabilitatea timp de până la doi ani de la data achiziției. **Explicația marcajelor:** VOREL - marcajul producătorului; 74XXX - numărul de catalog al producătorului; CE - marcaj de conformitate cu cerințele directivelor Noii Abordări; EN ISO 21420 - numărul standardului european privind mănușile de protecție; 10 - mărimea mănușilor conform EN ISO 21420. **Declarația de conformitate:** disponibilă în fișa produsului de pe site-ul toya24.pl.

## DE

**Anleitungstext gemäß EN ISO 21420:2020 / Verordnung (EU) 2016/425**

**Hersteller:** TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polen. **Produktbeschreibung:** Die Handschuhe sind persönliche Schutzausrüstung der Kategorie I. Kategorie I umfasst ausschließlich folgende geringfügige Risiken: oberflächliche mechanische Verletzungen; Kontakt mit schwach wirkenden Reinigungsmitteln oder längerer Kontakt mit Wasser; Kontakt mit heißen Oberflächen, deren Temperatur 50°C nicht übersteigt; Schädigung der Augen infolge Sonneneinstrahlung (außer bei Beobachtung der Sonne); Witterungsbedingungen, die nicht extremer Natur sind, sowie leichte Stöße und Schwingungen, deren Auswirkungen keine irreversiblen Verletzungen verursachen können. Die Handschuhe sind aus den auf dem Etikett angegebenen Materialien gefertigt. Bei besonders empfindlichen Personen können sie Hautreizungen verursachen. **Hinweise zur Verwendung der Handschuhe:** Keine Handschuhe in ungeeigneter Größe (zu locker oder zu eng) verwenden. Beschädigte, verschmutzte oder feuchte Handschuhe dürfen nicht verwendet werden, da sie in diesem Zustand ihre Schutzfunktion verlieren. Nach Beendigung der Arbeit die Handschuhe mit einer Bürste oder einem Tuch reinigen. Nicht waschen und nicht chemisch reinigen. **Lagerbedingungen:** Das Produkt ist in einem trockenen, dunklen und gut belüfteten Raum aufzubewahren. Zu hohe Luftfeuchtigkeit, Temperatur oder intensive Lichteinwirkung können die Qualität der Handschuhe beeinträchtigen. Der Lieferant übernimmt keine Verantwortung für die Qualität eines Produkts, das nicht gemäß den Empfehlungen gelagert wurde. Die Handschuhe sind in Kartonverpackungen und in den mit dem Produkt gelieferten Einzelverpackungen zu transportieren. Unbenutzte Handschuhe behalten ihre Gebrauchsfähigkeit bis zu zwei Jahre ab Kaufdatum. **Erläuterung der Kennzeichnungen:** VOREL - Herstellerkennzeichnung; 74XXX - Katalognummer des Herstellers; CE - Konformitätszeichen mit den Anforderungen der Richtlinien des neuen Konzepts; EN ISO 21420 - Nummer der europäischen Norm für Schutzhandschuhe; 10 - Handschuhgröße gemäß EN ISO 21420. **Konformitätserklärung:** verfügbar in der Produktkarte auf der Website toya24.pl.

## LT

**Instrukcijos turinys pagal standartą EN ISO 21420:2020 / Reglamentą (ES) 2016/425**

**Gamintojas:** TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Lenkija. **Gaminio aprašymas:** Pirštinės yra I kategorijos asmeninės apsaugos priemonė. I kategorija apima tik šiuos minimalius pavojus: paviršinius mechaninius sužalojimus; sąlytį su silpno poveikio valymo priemonėmis arba ilgalaikį sąlytį su vandeniu; sąlytį su karštais paviršiais, kurių temperatūra neviršija 50°C; akių pažeidimą dėl saulės spinduliuotės poveikio (išskyrus saulės stebėjimą); neekstremalius atmosferos veiksnius, silpnus smūgius ir vibraciją, kurių poveikis negali sukelti negrįžtamų kūno sužalojimų. Pirštinės pagamintos iš etiketėje nurodytų medžiagų. Ypač jautriems asmenims jos gali dirginti odą. **Pirštinių naudojimo rekomendacijos:** Nenaudoti netinkamo dydžio pirštinių (per laisvų arba per ankštų). Nenaudoti pažeistų, nešvarių ir drėgnų pirštinių, nes tokiu atveju jos praranda apsaugine funkciją. Baigus darbą, pirštines nuvalyti šepečiu arba šluoste. Neskalbti ir nevalyti cheminiu būdu. **Laikymo sąlygos:** Produktą laikyti sausoje, tamsioje ir gerai vėdinamoje patalpoje. Per didelė oro drėgmė, temperatūra arba intensyvi šviesa gali neigiamai paveikti jų kokybę. Tiekėjas neatsako už produkto, laikomo nesilaikant rekomendacijų, kokybę. Pirštines transportuoti kartoniněse pakuotėse ir kartu su gaminiu pateiktose individualiose pakuotėse. Nenaudojamos pirštinės išlieka tinkamos naudoti iki dvejų metų nuo pirkimo datos. **Ženklinimo paaiškinimas:** VOREL - gamintojo ženklas; 74XXX - gamintojo katalogo numeris; CE - atitikties naujojo požiūrio direktyvų reikalavimams ženklas; EN ISO 21420 - Europos standarto, taikomo apsauginėms pirštinėms, numeris; 10 - pirštinių dydis pagal EN ISO 21420. **Atitikties deklaracija:** pateikiama gaminio kortelėje svetainėje toya24.pl.

## SK

**Obsah návodu podľa normy EN ISO 21420:2020 / nariadenia (EÚ) 2016/425**

**Výrobca:** TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Poľsko. **Opis výrobku:** Rukavice sú osobným ochranným prostriedkom kategórie I. Kategória I zahŕňa výlučne tieto minimálne riziká: povrchové mechanické poranenia; kontakt s čistiacimi prostriedkami so slabším účinkom alebo dlhodobý kontakt s vodou; kontakt s horúcimi povrchmi s teplotou nepresahujúcou 50°C; poškodenie zraku v dôsledku vystavenia slnečnému žiareniu (okrem pozorovania slnka); atmosférické podmienky, ktoré nemajú extrémny charakter; slabé nárazy a vibrácie, ktorých účinky nemôžu spôsobiť nezvratné poškodenie zdravia. Rukavice sú vyrobené z materiálov uvedených na štítku. U obzvlášť citlivých osôb môžu dráždiť pokožku. **Pokyny na používanie rukavíc:** Nepoužívajte rukavice nesprávnej veľkosti (príliš voľné alebo tesné). Nepoužívajte poškodené, znečistené alebo vlhké rukavice, pretože v takom prípade strácajú svoju ochrannú funkciu. Po skončení práce rukavice očistite kefou alebo handričkou. Neperte ani chemicky nečistite. **Podmienky skladovania:** Výrobok skladujte v suchej, tmavej a dobre vetranej miestnosti. Príliš vysoká vlhkosť vzduchu, teplota alebo intenzívne svetlo môžu nepriaznivo ovplyvniť jeho kvalitu. Dodávateľ nezodpovedá za kvalitu výrobku skladovaného v rozpore s odporúčaniami. Rukavice prepravujte v kartónových obaloch a v jednotkových obaloch dodaných s výrobkom. Nepoužívané rukavice si zachovávajú trvanlivosť do dvoch rokov od dátumu nákupu. **Vysvetlenie označení:** VOREL - označenie výrobcu; 74XXX - katalógové číslo výrobcu; CE - značka zhody s požiadavkami smerníc nového prístupu; EN ISO 21420 - číslo európskej normy týkajúcej sa ochranných rukavíc; 10 - veľkosť rukavíc podľa EN ISO 21420. **Vyhlásenie o zhode:** je dostupné na karte výrobku na stránke toya24.pl.

## ES

**Contenido de las instrucciones conforme a la norma EN ISO 21420:2020 / Reglamento (UE) 2016/425**

**Fabricante:** TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polonia. **Descripción del producto:** Los guantes son un equipo de protección individual de categoría I. La categoría I comprende exclusivamente los siguientes riesgos mínimos: lesiones mecánicas superficiales; contacto con productos de limpieza de acción débil o contacto prolongado con agua; contacto con superficies calientes cuya temperatura no supere los 50°C; lesiones oculares causadas por la exposición a la luz solar (distinta de la observación del sol); agentes atmosféricos que no sean de naturaleza extrema, golpes y vibraciones leves cuyos efectos no puedan causar lesiones corporales irreversibles. Los guantes están fabricados con los materiales indicados en la etiqueta. En personas especialmente sensibles pueden causar irritación cutánea. **Recomendaciones para el uso de los guantes:** No utilizar guantes de talla inadecuada (demasiado holgados o demasiado ajustados). No utilizar guantes dañados, sucios o húmedos, ya que en tal estado pierden su función protectora. Después de finalizar el trabajo, limpiar los guantes con un cepillo o un paño. No lavar ni limpiar en seco. **Condiciones de almacenamiento:** El producto debe almacenarse en un lugar seco, oscuro y bien ventilado. Una humedad del aire, temperatura o intensidad de luz excesivas pueden afectar negativamente a su calidad. El proveedor no se hace responsable de la calidad del producto almacenado de forma contraria a las recomendaciones. Los guantes deben transportarse en cajas de cartón y en los envases unitarios suministrados con el producto. Los guantes no utilizados conservan su durabilidad durante un máximo de dos años desde la fecha de compra. **Explicación de los marcados:** VOREL - identificación del fabricante; 74XXX - número de catálogo del fabricante; CE - marca de conformidad con los requisitos de las directivas de nuevo enfoque; EN ISO 21420 - número de la norma europea relativa a los guantes de protección; 10 - talla de los guantes según EN ISO 21420. **Declaración de conformidad:** disponible en la ficha del producto en toya24.pl.

# 74150 / 74151

## FR

**Contenu de la notice conformément à la norme EN ISO 21420:2020 / au règlement (UE) 2016/425**

**Fabricant:** TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Pologne. **Description du produit:** Les gants sont des équipements de protection individuelle de catégorie I. La catégorie I couvre uniquement les risques minimaux suivants : lésions mécaniques superficielles; contact avec des produits de nettoyage à faible action ou contact prolongé avec l'eau; contact avec des surfaces chaudes dont la température ne dépasse pas 50°C; lésions oculaires dues à l'exposition à la lumière solaire (autre que lors de l'observation du soleil); facteurs atmosphériques qui ne sont pas de nature extrême, faibles chocs et vibrations dont les effets ne peuvent pas provoquer de lésions corporelles irréversibles. Les gants sont fabriqués à partir des matériaux indiqués sur l'étiquette. Chez les personnes particulièrement sensibles, ils peuvent provoquer une irritation de la peau. **Recommandations d'utilisation des gants:** Ne pas utiliser de gants de taille inadaptée (trop lâches ou trop serrés). Ne pas utiliser de gants endommagés, sales ou humides, car ils perdent alors leur fonction de protection. Après le travail, nettoyer les gants à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon. Ne pas laver ni nettoyer à sec. **Conditions de stockage:** Le produit doit être conservé dans un local sec, sombre et bien ventilé. Une humidité de l'air trop élevée, une température excessive ou une lumière intense peuvent nuire à sa qualité. Le fournisseur décline toute responsabilité quant à la qualité du produit stocké contrairement aux recommandations. Les gants doivent être transportés dans des emballages en carton et dans les emballages individuels fournis avec le produit. Les gants non utilisés conservent leur durée de vie jusqu'à deux ans à compter de la date d'achat. **Explication des marquages:** VOREL - identification du fabricant; 74XXX - numéro de catalogue du fabricant; CE - marquage de conformité aux exigences des directives Nouvelle Approche; EN ISO 21420 - numéro de la norme européenne relative aux gants de protection; 10 - taille des gants selon EN ISO 21420. **Déclaration de conformité:** disponible dans la fiche produit sur le site toya24.pl.

## GR

**Περιεχόμενο των οδηγιών σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 21420:2020 / Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425**

**Κατασκευαστής:** TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Πολωνία. **Περιγραφή προϊόντος:** Τα γάντια αποτελούν μέσο ατομικής προστασίας κατηγορίας I. Η κατηγορία I περιλαμβάνει αποκλειστικά τους ακόλουθους ελάχιστους κινδύνους: επιφανειακούς μηχανικούς τραυματισμούς· επαφή με καθαριστικά προϊόντα ήπιας δράσης ή παρατεταμένη επαφή με νερό· επαφή με θερμές επιφάνειες θερμοκρασίας που δεν υπερβαίνει τους 50°C· βλάβη των ματιών λόγω έκθεσης στην ηλιακή ακτινοβολία (εκτός από την παρατήρηση του ήλιου)· ατμοσφαιρικούς παράγοντες που δεν είναι ακραίας φύσης, ελαφρές κρούσεις και δονήσεις των οποίων οι επιπτώσεις δεν μπορούν να προκαλέσουν μη αναστρέψιμες σωματικές βλάβες. Τα γάντια είναι κατασκευασμένα από τα υλικά που αναγράφονται στην ετικέτα. Σε ιδιαίτερα ευαίσθητα άτομα ενδέχεται να προκαλέσουν ερεθισμό του δέρματος. **Συστάσεις για τη χρήση των γαντιών:** Μη χρησιμοποιείτε γάντια ακατάλληλου μεγέθους (πολύ χαλαρά ή πολύ στενά). Μη χρησιμοποιείτε γάντια που είναι φθαρμένα, λερωμένα ή υγρά, καθώς σε αυτή την κατάσταση χάνουν την προστατευτική τους λειτουργία. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, καθαρίστε τα γάντια με βούρτσα ή πανί. Μην τα πλένετε και μην τα υποβάλλετε σε στεγνό καθάρισμα. **Συνθήκες αποθήκευσης:** Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό, σκοτεινό και καλά αεριζόμενο χώρο. Η υπερβολική υγρασία, η θερμοκρασία ή το έντονο φως μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά την ποιότητα των γαντιών. Ο προμηθευτής δεν φέρει ευθύνη για την ποιότητα προϊόντος που αποθηκεύεται κατά τρόπο αντίθετο προς τις συστάσεις. Τα γάντια πρέπει να μεταφέρονται σε χαρτοκιβώτια και στις ατομικές συσκευασίες που παρέχονται μαζί με το προϊόν. Τα αχρησιμοποίητα γάντια διατηρούν τις ιδιότητές τους έως δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς. **Επεξήγηση σημάνσεων:** VOREL - σήμανση κατασκευαστή· 74XXX - αριθμός καταλόγου του κατασκευαστή· CE - σήμα συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις των οδηγιών νέας προσέγγισης· EN ISO 21420 - αριθμός του ευρωπαϊκού προτύπου για προστατευτικά γάντια· 10 - μέγεθος γαντιών σύμφωνα με το EN ISO 21420. **Δήλωση συμμόρφωσης:** διατίθεται στην καρτέλα του προϊόντος στον ιστότοπο toya24.pl.

## HR

**Sadržaj uputa prema normi EN ISO 21420:2020 / Uredbi (EU) 2016/425**

**Proizvođač:** TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Poljska. **Opis proizvoda:** Rukavice su osobna zaštitna oprema kategorije I. Kategorija I obuhvaća isključivo sljedeće minimalne rizike: površinske mehaničke ozljede; dodir sa sredstvima za čišćenje blažeg djelovanja ili dulji dodir s vodom; dodir s vrućim površinama čija temperatura ne prelazi 50°C; oštećenje vida uslijed izlaganja sunčevoj svjetlosti (osim pri promatranju Sunca); atmosferske uvjete koji nisu ekstremni; slabe udarce i vibracije čije posljedice ne mogu uzrokovati nepovratne tjelesne ozljede. Rukavice su izrađene od materijala navedenih na etiketi. Kod posebno osjetljivih osoba mogu izazvati nadraženost kože. **Preporuke za uporabu rukavica:** Ne upotrebljavati rukavice neodgovarajuće veličine (preširoke ili pretijesne). Ne smiju se upotrebljavati oštećene, prljave ili vlažne rukavice jer tada gube svoju zaštitnu funkciju. Nakon završetka rada rukavice očistiti četkom ili krpom. Ne prati niti kemijski čistiti. **Uvjeti skladištenja:** Proizvod čuvati u suhoj, tamnoj i dobro prozračenoj prostoriji. Prekomjerna vlažnost zraka, temperatura ili intenzivna svjetlost mogu nepovoljno utjecati na njegovu kvalitetu. Dobavljač ne preuzima odgovornost za kvalitetu proizvoda koji se čuva protivno preporukama. Rukavice transportirati u kartonskoj ambalaži i u pojedinačnoj ambalaži isporučenoj s proizvodom. Nekorištene rukavice zadržavaju uporabljivost do dvije godine od datuma kupnje. **Objašnjenje oznaka:** VOREL - oznaka proizvođača; 74XXX - kataloški broj proizvođača; CE - oznaka sukladnosti sa zahtjevima direktiva Novog pristupa; EN ISO 21420 - broj europske norme za zaštitne rukavice; 10 - veličina rukavica prema EN ISO 21420. **Izjava o sukladnosti:** dostupna je na kartici proizvoda na stranici toya24.pl.

## IT

**Contenuto delle istruzioni ai sensi della norma EN ISO 21420:2020 / Regolamento (UE) 2016/425**

**Produttore:** TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polonia. **Descrizione del prodotto:** I guanti sono dispositivi di protezione individuale di categoria I. La categoria I comprende esclusivamente i seguenti rischi minimi: lesioni meccaniche superficiali; contatto con prodotti per la pulizia ad azione debole o contatto prolungato con acqua; contatto con superfici calde a temperatura non superiore a 50°C; lesioni oculari dovute all'esposizione alla luce solare (diversa dall'osservazione del sole); agenti atmosferici di natura non estrema, urti e vibrazioni lievi i cui effetti non possono causare lesioni fisiche irreversibili. I guanti sono realizzati con i materiali indicati sull'etichetta. Nelle persone particolarmente sensibili possono causare irritazioni cutanee. **Raccomandazioni per l'uso dei guanti:** Non utilizzare guanti di misura non adeguata (troppo larghi o troppo stretti). Non utilizzare guanti danneggiati, sporchi o umidi, poiché in tali condizioni perdono la loro funzione protettiva. Al termine del lavoro pulire i guanti con una spazzola o un panno. Non lavare e non lavare a secco. **Condizioni di conservazione:** Il prodotto deve essere conservato in un luogo asciutto, buio e ben ventilato. Un'umidità dell'aria, una temperatura o un'intensità luminosa eccessive possono influire negativamente sulla qualità. Il fornitore non è responsabile della qualità del prodotto conservato in modo non conforme alle raccomandazioni. I guanti devono essere trasportati in imballaggi di cartone e negli imballaggi singoli forniti con il prodotto. I guanti non utilizzati mantengono la loro durata fino a due anni dalla data di acquisto. **Spiegazione delle marcature:** VOREL - identificazione del produttore; 74XXX - numero di catalogo del produttore; CE - marchio di conformità ai requisiti delle direttive del nuovo approccio; EN ISO 21420 - numero della norma europea relativa ai guanti di protezione; 10 - misura dei guanti secondo EN ISO 21420. **Dichiarazione di conformità:** disponibile nella scheda del prodotto sul sito toya24.pl.

## BG

**Съдържание на инструкцията съгласно стандарт EN ISO 21420:2020 / Регламент (ЕС) 2016/425**

**Производител:** TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Полша. **Описание на продукта:** Ръкавиците са лично предпазно средство от категория I. Категория I обхваща само следните минимални рискове: повърхностни механични наранявания; контакт с почистващи средства с по-слабо действие или продължителен контакт с вода; контакт с горещи повърхности с температура, която не надвишава 50°C; увреждане на зрението вследствие на излагане на слънчева светлина (освен при наблюдение на слънцето); атмосферни въздействия, които не са от екстремен характер; слаби удари и вибрации, чиито последствия не могат да причинят необратими телесни увреждания. Ръкавиците са изработени от материалите, посочени на етикета. При особено чувствителни лица те могат да предизвикат дразнене на кожата. **Препоръки за употреба на ръкавиците:** Не използвайте ръкавици с неподходящ размер (твърде свободни или твърде тесни). Не използвайте повредени, замърсени или влажни ръкавици, тъй като в такова състояние те губят защитната си функция. След приключване на работа почистете ръкавиците с четка или кърпа. Не перете и не почиствайте химически. **Условия за съхранение:** Продуктът трябва да се съхранява в сухо, тъмно и добре проветриво помещение. Прекомерната влажност на въздуха, температурата или интензивната светлина могат да повлияят неблагоприятно върху качеството му. Доставчикът не носи отговорност за качеството на продукт, съхраняван в нарушение на препоръките. Ръкавиците трябва да се транспортират в картонени опаковки и в индивидуалните опаковки, доставени с продукта. Неизползваните ръкавици запазват годността си до две години от датата на закупуване. **Обяснение на означенията:** VOREL - означение на производителя; 74XXX - каталожен номер на производителя; CE - знак за съответствие с изискванията на директивите от Новия подход; EN ISO 21420 - номер на европейския стандарт за защитни ръкавици; 10 - размер на ръкавиците съгласно EN ISO 21420. **Декларация за съответствие:** достъпна в продуктовата карта на сайта toya24.pl.

## AR

**محتوى التعليمات وفقًا للمعيار EN ISO ٢١٤٢٠:٢٠٢٠ / اللائحة (الاتحاد الأوروبي) ٤٢٥/٢٠١٦**

**الشركة المصنّعة:** TOYA S.A، شارع Sołtysowicka ١٣/١٥، ٥١-١٦٨ فروتسواف، بولندا. **وصف المنتج:** هذه القفازات من الفئة الأولى من معدات الحماية الشخصية. تغطي الفئة الأولى المخاطر البسيطة التالية فقط: الإصابات الميكانيكية السطحية؛ ملامسة مواد التنظيف الأقل فعالية أو ملامسة الماء لفترات طويلة؛ ملامسة الأسطح الساخنة التي لا تتجاوز درجة حرارتها ٥٠ درجة مئوية؛ تلف العين الناتج عن التعرض لأشعة الشمس (باستثناء وقت مراقبة الشمس)؛ العوامل الجوية غير الشديدة، بما في ذلك الصدمات والاهتزازات الطفيفة التي لا يمكن أن تسبب ضررًا جسديًا لا رجعة فيه. القفازات مصنوعة من المواد المحددة على الملصق. قد تسبب تهيجًا للجلد لدى الأشخاص ذوي البشرة الحساسة. **توصيات الاستخدام:** لا تستخدم قفازات ذات مقاس غير مناسب (فضفاضة جدًا أو ضيقة جدًا). لا تستخدم قفازات تالفة أو متسخة أو رطبة، لأنها ستفقد وظيفتها الوقائية. بعد الانتهاء من العمل، نظف القفازات بفرشاة أو قطعة قماش. لا تغسلها أو تستخدم التنظيف الجاف. **شروط التخزين:** خزّن المنتج في غرفة جافة ومظلمة وجيدة التهوية. قد تؤثر الرطوبة الزائدة أو درجة الحرارة المرتفعة أو الضوء الشديد سلبًا على جودة القفازات. لا يتحمل المورد مسؤولية جودة المنتج في حال تخزينه خلافًا للتوصيات. يجب نقل القفازات في عبوات كرتونية وفي العبوة الفردية المرفقة مع المنتج. تدوم القفازات غير المستخدمة لمدة تصل إلى عامين من تاريخ الشراء. **شرح العلامات:** VOREL - علامة الشركة المصنّعة؛ ٧٤XXX - رقم كتالوج الشركة المصنّعة؛ CE - علامة المطابقة لمتطلبات توجيهات النهج الجديد؛ EN ISO ٢١٤٢٠ - رقم المعيار الأوروبي للقفازات الواقية؛ ١٠ - مقاس القفاز وفقًا للمعيار EN ISO ٢١٤٢٠. **إعلان المطابقة:** متوفر في بطاقة المنتج على موقع pl.toya٢٤ الإلكتروني.

## NL

**Tekst van de instructies overeenkomstig norm EN ISO 21420:2020 / Verordening (EU) 2016/425**

**Fabrikant:** TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polen. **Productbeschrijving:** De handschoenen zijn persoonlijke beschermingsmiddelen van categorie I. Categorie I omvat uitsluitend de volgende minimale risico's: oppervlakkige mechanische verwondingen; contact met zwak werkende reinigingsmiddelen of langdurig contact met water; contact met warme oppervlakken met een temperatuur van maximaal 50°C; oogletsel als gevolg van blootstelling aan zonlicht (anders dan tijdens het kijken naar de zon); weersomstandigheden die niet extreem van aard zijn, lichte stoten en trillingen waarvan de gevolgen geen onomkeerbaar lichamelijk letsel kunnen veroorzaken. De handschoenen zijn vervaardigd van de materialen die op het etiket zijn vermeld. Bij bijzonder gevoelige personen kunnen zij huidirritatie veroorzaken. **Aanbevelingen voor het gebruik van de handschoenen:** Gebruik geen handschoenen met een onjuiste maat (te los of te strak). Beschadigde, vuile of vochtige handschoenen mogen niet worden gebruikt, omdat zij dan hun beschermende functie verliezen. Maak de handschoenen na het werk schoon met een borstel of doek. Niet wassen en niet chemisch reinigen. **Opslagvoorwaarden:** Het product moet worden bewaard in een droge, donkere en goed geventileerde ruimte. Een te hoge luchtvochtigheid, temperatuur of intens licht kan de kwaliteit van de handschoenen nadelig beïnvloeden. De leverancier is niet verantwoordelijk voor de kwaliteit van een product dat niet volgens de aanbevelingen is opgeslagen. De handschoenen moeten worden vervoerd in kartonnen verpakkingen en in de bij het product geleverde individuele verpakkingen. Ongebruikte handschoenen blijven tot twee jaar na de aankoopdatum houdbaar. **Verklaring van de markeringen:** VOREL - aanduiding van de fabrikant; 74XXX - catalogusnummer van de fabrikant; CE - conformiteitsmarkering met de eisen van de richtlijnen van de nieuwe aanpak; EN ISO 21420 - nummer van de Europese norm voor beschermende handschoenen; 10 - handschoenmaat volgens EN ISO 21420. **Conformiteitsverklaring:** beschikbaar op de productkaart op toya24.pl.

## PT

**Conteúdo das instruções de acordo com a norma EN ISO 21420:2020 / Regulamento (UE) 2016/425**

**Fabricante:** TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polónia. **Descrição do produto:** As luvas são equipamento de proteção individual da categoria I. A categoria I abrange exclusivamente os seguintes riscos mínimos: lesões mecânicas superficiais; contacto com produtos de limpeza de ação fraca ou contacto prolongado com água; contacto com superfícies quentes a uma temperatura não superior a 50°C; lesões oculares resultantes da exposição à luz solar (exceto durante a observação do sol); agentes atmosféricos de natureza não extrema, pequenos impactos e vibrações cujos efeitos não possam causar lesões corporais irreversíveis. As luvas são fabricadas com os materiais indicados na etiqueta. Em pessoas particularmente sensíveis, podem causar irritação cutânea. **Recomendações para a utilização das luvas:** Não utilizar luvas de tamanho inadequado (demasiado largas ou apertadas). Não utilizar luvas danificadas, sujas ou húmidas, pois nestas condições perdem a sua função de proteção. Após a utilização, limpar as luvas com uma escova ou pano. Não lavar nem limpar a seco. **Condições de armazenamento:** O produto deve ser armazenado num local seco, escuro e bem ventilado. Humidade do ar, temperatura ou luz intensa excessivas podem afetar negativamente a sua qualidade. O fornecedor não se responsabiliza pela qualidade do produto armazenado em desacordo com as recomendações. As luvas devem ser transportadas em embalagens de cartão e nas embalagens individuais fornecidas com o produto. As luvas não utilizadas mantêm a sua durabilidade até dois anos a partir da data de compra. **Explicação das marcações:** VOREL - identificação do fabricante; 74XXX - número de catálogo do fabricante; CE - marca de conformidade com os requisitos das diretivas da Nova Abordagem; EN ISO 21420 - número da norma europeia relativa a luvas de proteção; 10 - tamanho das luvas de acordo com a EN ISO 21420. **Declaração de conformidade:** disponível na ficha do produto no site toya24.pl.